

1. Адам, Сиф, Енос,

УПО: Адам 121, Сиф 8352, Енош 583,

KJV: Adam, Sheth, Enosh,

2. Каинан, Малелеил, Иаред,

УПО: Кенан 7018, Магалел'їл 4111, Яред 3382,

KJV: Kenan, Mahalaleel, Jered,

3. Енох, Мафусал, Ламех,

УПО: Енох 2585, Метушелах 4968, Ламех 3929,

KJV: Enoch, Methuselah, Lamech,

4. Ной, Сим, Хам и Иафет.

УПО: Ной 5146, Сим 8035, Хам 2526 та Яфет 3315.

KJV: Noah, Shem, Ham, and Japheth.

5. Сыновья Иафета: Гомер, Магог, Мадай, Иаван, Фувал, Мешех и Фирас.

УПО: Сини 1121 Яфетові 3315: Гомер 1586, і Магог 4031, і Мадай 4074, і Яван 3120, і Тувал 8422, і Мешех 4902, і Тирас 8494.

KJV: The sons of Japheth; Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.

6. Сыновья Гомера: Аскеназ, Рифат и Фогарма.

УПО: А сини 1121 Гомерові 1586: Ашкеназ 813 і Діфат 7384, і Тогарма 8425.

KJV: And the sons of Gomer; Ashchenaz, and Riphath, and Togarmah.

7. Сыновья Иавана: Елиса, Фарсис, Киттим и Доданим.

УПО: А сини 1121 Яванові 3120: Еліша 473 й Таршіша 8659, кіттяни 3794 й роданяни 1721.

KJV: And the sons of Javan; Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.

8. Сыновья Хама: Хуш, Мицраим, Фут и Ханаан.

УПО: Сини 1121 Хамові 2526: Куш 3568 і Міцраїм 4714, Пут 6316 і Ханаан 3667.

KJV: The sons of Ham; Cush, and Mizraim, Put, and Canaan.

9. Сыновья Хуша: Сева, Хавила, Савта, Раама и Савтеха. Сыновья Раамы: Шева и Дедан.

УПО: А сини 1121 Кушеві 3568: Шева 5434, і Хавіла 2341, і Савта 5454, і Раама 7484, і Савтеха 5455. А сини 1121 Рамині 7484: Шева 7614 й Дедан 1719.

KJV: And the sons of Cush; Seba, and Havilah, and Sabta, and Raamah, and Sabtecha. And the sons of Raamah; Sheba, and Dedan.

10. Хуш родил [также] Нимрода: сей начал быть сильным на земле.

УПО: А Куш 3568 породив 3205 8804 Нимрода 5248, він зачав 2490 8689 бути велетом 1368 на землі 776.

KJV: And Cush begat Nimrod: he began to be mighty upon the earth.

11. Мицраим родил: Лудима, Анамима, Легавима, Нафтухима,

УПО: А Міцраїм 4714 породив 3205 8804 лудян 3866, і анам'ян 6047, і легав'ян 3853, і нафтух'ян 5320,

KJV: And Mizraim begat Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim,

12. Патрусима, Каслухима, от которого произошли Филистимляне, и Кафторима.

УПО: і патрусян 6625, і каслух'ян 3695, що вийшли 3318 8804 звідти филистимляни 6430, і кафторян 3732.

KJV: And Pathrusim, and Casluhim, (of whom came the Philistines,) and Caphthorim.

13. Ханаан родил Сидона, первенца своего, Хета,

УПО: А Ханаан породив Сидона, свого первородженого, і Хета,

KJV: And Canaan begat Zidon his firstborn, and Heth,

14. Иевусея, Аморрея, Гергесея,

УПО: і євусеянина, і амореянина, і гіргашеянина,

KJV: The Jebusite also, and the Amorite, and the Girgashite,

15. Евей, Аркея, Синей,
УПО: і хіввеянина, і аркеянина, і сінеянина,
KJV: And the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,

16. Арвадея, Цемарей и Хамафей.
УПО: і арвадянина, і цемарянина, і хаматянина.
KJV: And the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite.

17. Сыновья Сима: Елам, Ассур, Арфаксад, Луд, Арам, Уц, Хул, Гефер и Мешех.
УПО: Сими Симові: Елам, і Ашшур, і Арпахшад, і Луд, і Арам. Сими Арамові: і Уц, і Хул, і Гетер, і Мешех.
KJV: The sons of Shem; Elam, and Asshur, and Arphaxad, and Lud, and Aram, and Uz, and Hul, and Gether, and Meshech.

18. Арфаксад родил Салу, Сала же родил Евера.
УПО: А Арпахшад породив Шалаха, а Шалах породив Евера.
KJV: And Arphaxad begat Shelah, and Shelah begat Eber.

19. У Евера родились два сына: имя одному Фалек, потому что во дни его разделилась земля; имя брату его Иоктан.
УПО: А Еверові народилося двоє синів, ім'я одному Пелег, бо за його днів була поділена земля, а ім'я брата його Йоктан.
KJV: And unto Eber were born two sons: the name of the one was Peleg; because in his days the earth was divided: and his brother's name was Joktan.

20. Иоктан родил Алмодада, Шалефа, Хацармавета, Иераха,
УПО: А Йоктан породив Алмодада, і Шелефа, і Хацармавета, і Єраха,
KJV: And Joktan begat Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,

21. Гадорама, Узала, Диклу,
УПО: і Гадорама, і Узала, і Діклу,
KJV: Hadoram also, and Uzal, and Diklah,

22. Евала, Авимаила, Шеву,
УПО: і Евала, і Авімаїла, і Шеву,
KJV: And Ebal, and Abimael, and Sheba,

23. Офира, Хавилу и Иовава. Все эти сыновья Иоктана.
УПО: і Офіра, і Хавілу, і Йовава, усі вони сини Йоктанові.
KJV: And Ophir, and Havilah, and Jobab. All these were the sons of Joktan.

24. Сим, Арфаксад, Сала,
УПО: Сим, Арпахшад, Шелах,
KJV: Shem, Arphaxad, Shelah,

25. Евер, Фалек, Рагав,
УПО: Пелег, Реу,
KJV: Eber, Peleg, Reu,

26. Серух, Нахор, Фарра,
УПО: Серуг, Нахор, Терах,
KJV: Serug, Nahor, Terah,

27. Аврам, он же Авраам.
УПО: Аврам, він же Авраам.
KJV: Abram; the same is Abraham.

28. Сыновья Авраама: Исаак и Измаил.
УПО: Сини Авраамові: Ісак та Ізмаїл.
KJV: The sons of Abraham; Isaac, and Ishmael.

29. Вот родословие их: первенец Измаилов Наваиоф, [за ним] Кедар, Адбеел, Мивсам,
УПО: Оце їхні нащадки: первороджений Ізмаїлів Невайот, і Кедар, і Адбеїл, і Мівсам,
KJV: These are their generations: The firstborn of Ishmael, Nebaioth; then Kedar, and Adbeel, and Mibsam,

30. Мишма, Дума, Масса, Хадад, Фема,
УПО: Мішма, і Дума, Масса, Хадад, і Тема,
KJV: Mishma, and Dumah, Massa, Hadad, and Tema,

31. Иетур, Нафиш и Кедма. Это сыновья Измаиловы.
УПО: Єтур, Нафіш, і Кедема, оце вони сини Ізмаїлові.
KJV: Jetur, Naphish, and Kedemah. These are the sons of Ishmael.

32. Сыновья Хеттуры, наложницы Авраамовой: она родила Зимрана, Иокшана, Медана, Мадяна, Ишбака и Шуаха. Сыновья Иокшана: Шева и Дедан.
УПО: А сини Кетури, Авраамової наложниці: вона породила Зімрана, і Йокшана, і Медана, і Мідіяна, і Ішбака, і Шуаха. А Йокшанові сини: Шева й Дедан.
KJV: Now the sons of Keturah, Abraham's concubine: she bare Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah. And the sons of Jokshan; Sheba, and Dedan.

33. Сыновья Мадяна: Ефа, Ефер, Ханох, Авидя и Елдага. Все эти сыновья Хеттуры.
УПО: А Мідіянові сини: Ефа, і Ефер, і Ханох, і Авідя, і Елдаа, ці всі сини Кетури.
KJV: And the sons of Midian; Ephah, and Epher, and Henoah, and Abida, and Eldaah. All these are the sons of Keturah.

34. И родил Авраам Исаака. Сыновья Исаака: Исав и Израиль.
УПО: А Авраам породив Ісаака. Ісакові сини: Ісав і Ізраїль.
KJV: And Abraham begat Isaac. The sons of Isaac; Esau and Israel.

35. Сыновья Исавы: Елифаз, Рагуил, Иеус, Иеглом и Корей.
УПО: Ісавові сини: Еліфаз, Реуїл, і Єуш, і Йалам, і Кора.
KJV: The sons of Esau; Eliphaz, Reuel, and Jeush, and Jaalam, and Korah.

36. Сыновья Елифаза: Феман, Омар, Цефо, Гафам, Кеназ, Амалика.
УПО: Сини Еліфазові: Теман і Омар, Цефі й Гатам, Кеназ і Тімна, і Амалік.
KJV: The sons of Eliphaz; Teman, and Omar, Zephi, and Gatam, Kenaz, and Timna, and Amalek.

37. Сыновья Рагуила: Нахаф, Зерах, Шамма и Миза.

УПО: Сини Реуїлові: Нахат, Зерах, Шамма й Мізза.

KJV: The sons of Reuel; Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah.

38. Сыновья Сеира: Лотан, Шовал, Цивеон, Ана, Дишон, Ецер и Дишан.

УПО: А сини Сеїрові: Лотан, і Шовал, і Ців'он, і Ана, і Дішон, і Ецер, і Дішан.

KJV: And the sons of Seir; Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah, and Dishon, and Ezar, and Dishan.

39. Сыновья Лотана: Хори и Гемам; а сестра у Лотана: Фимна.

УПО: А сини Лотанові: Хорі, і Гомам, і Ахот, Лотан, Тімна.

KJV: And the sons of Lotan; Hori, and Homam: and Timna was Lotan's sister.

40. Сыновья Шовала: Алеан, Манахаф, Евал, Шефо и Онам. Сыновья Цивеона: Аиа и Ана.

УПО: Сини Шовалові: Ал'ян, і Манахат, і Евал, Шефі, і Онам. А сини Ців'онові: Айя й Ана.

KJV: The sons of Shobal; Alian, and Manahath, and Ebal, Shephi, and Onam. and the sons of Zibeon; Aiah, and Anah.

41. Дети Аны: Дишон. Сыновья Дишона: Хемдан, Ешбан, Ифран и Херан.

УПО: А сини Аніні: Дішон. А сини Дішонові: Хамран, і Ешбан, і Їтран, і Керан.

KJV: The sons of Anah; Dishon. And the sons of Dishon; Amram, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

42. Сыновья Ецера: Билган, Зааван и Акан. Сыновья Дишана: Уц и Аран.

УПО: Сини Ецерові: Білган, і Зааван, Яакан. Сини Дішонові: Уц та Аран.

KJV: The sons of Ezer; Bilhan, and Zavan, and Jakan. The sons of Dishan; Uz, and Aran.

43. Сии суть цари, царствовавшие в земле Едома, прежде нежели воцарился царь над сынами Израилевыми: Бела, сын Веора, и имя городу его--Дингава;

УПО: А оце царі, що царювали в Едомовому краї перед зацарюванням царя в Ізраїлевих синів: Бела, Беорів син, а ім'я його міста Дінгава.

KJV: Now these are the kings that reigned in the land of Edom before any king reigned over the children of Israel; Bela the son of Beor: and the name of his city was Dinhabah.

44. и умер Бела, и воцарился по нем Иовав, сын Зераха, из Восоры.

УПО: І помер Бела, а замість нього зацарював Йовав, Зерахів син з Боцри.

KJV: And when Bela was dead, Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his stead.

45. И умер Иовав, и воцарился по нем Хушам, из земли Феманитян.

УПО: І помер Йовав, а замість нього зацарював Хушам із краю теманянина.

KJV: And when Jobab was dead, Husham of the land of the Temanites reigned in his stead.

46. И умер Хушам, и воцарился по нем Гадад, сын Бедадов, который поразил Маданитян на поле Моава; имя городу его: Авив.

УПО: І помер Хушам, а замість нього зацарював Гадад, Бедадів син, що побив був Мідіяна на Моавському полі, а ім'я місту його Авіт.

KJV: And when Husham was dead, Hadad the son of Bedad, which smote Midian in the field of Moab, reigned in his stead: and the name of his city was Avith.

47. И умер Гадад, и воцарился по нем Самла, из Масреки.

УПО: І помер Гадад, а замість нього зацарював Самла з Масреки.

KJV: And when Hadad was dead, Samlah of Masrekah reigned in his stead.

48. И умер Самла, и воцарился по нем Саул из Реховофа, [что] при реке.

УПО: І помер Самла, а замість нього зацарював Саул з Рехевот-Ганнагару.

KJV: And when Samlah was dead, Shaul of Rehoboth by the river reigned in his stead.

49. И умер Саул, и воцарился по нем Баал-Ханан, сын Ахбора.

УПО: І помер Саул, а замість нього зацарював Баал-Ханан, син Ахборів.

KJV: And when Shaul was dead, Baalhanan the son of Achbor reigned in his stead.

50. И умер Баал-Ханан, и воцарился по нем Гадар; имя городу его Пау; имя жене его Мегетавеель, дочь Матреда, дочь Мезагава.

УПО: І помер Баал-Ханан, а замість нього зацарював Гадад, а ім'я його міста Раї, а ім'я жінки його Мегетав'їл, дочка Матреда, дочки Ме-Загавової.

KJV: And when Baalhanan was dead, Hadad reigned in his stead: and the name of his city was Pai; and his wife's name was Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Mezahab.

51. И умер Гадар. И были старейшины у Едома: старейшина Фимна, старейшина Алва, старейшина Иетеф,
УПО: І помер Гадад. І були потому провідники Едому: провідник Тімна, провідник Ал'я, провідник Єтет,
KJV: Hadad died also. And the dukes of Edom were; duke Timnah, duke Aliah, duke Jetheth,

52. старейшина Оливема, старейшина Эла, старейшина Пинон,
УПО: провідник Оголівама, провідник Ела, провідник Пінон,
KJV: Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pinon,

53. старейшина Кеназ, старейшина Феман, старейшина Мивцар,
УПО: провідник Кеназ, провідник Теман, провідник Мівцар,
KJV: Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar,

54. старейшина Магдиил, старейшина Ирам. Вот старейшины Идумейские.
УПО: провідник Магдіїл, провідник Ірам, оце провідники Едому.
KJV: Duke Magdiel, duke Iram. These are the dukes of Edom.